

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2015. május 21.

OLASZ NYELV

KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

**EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA**

Általános útmutató

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.
- Minden feladatban csak egy megoldás értékelhető. Több beírt megoldás esetén a válasz akkor sem fogadható el, ha közöttük van a jó megoldás is.
- A vizsgázó válaszaiban előforduló nyelvtani és helyesírási hibák csak akkor befolyásolják az adható pontszámot, ha miattuk *érthetetlen* a válasz.
- Minden részfeladatra egy pont adható. Plusz pont vagy fél pont nem adható!

Compito 1 (10 pont)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
O	E	A	F	I	D	L	H	B	N

Compito 2 (13pont)

11. eventi
12. anni
13. amici
14. geloso
15. azienda
16. spiritosa
17. diciassette
18. prima
19. adolescenti
20. adulti
21. sogni
22. romanzo
23. raccontiamo

Compito 3 (10 pont)

24. D
 25. F
 26. I
 27. H
 28. B
 29. M
 30. G
 31. A
 32. E
 33. L
-

NYELVHELYESSÉG

- A nyelvhelyességi vagy helyesírási szempontból hibás megoldás nem fogadható el.
- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.

Compito 1 (4 pont)

1. delle
2. a
3. in
4. di

Compito 2 (6 pont)

5. È arrivata /è arrivata
6. ho dato
7. è stata
8. abbiamo giocato
9. è piaciuta
10. spero

Compito 3 (4 pont)

11. Lascia / lascia
12. usare
13. Ricordati/ricordati
14. Evita/evita

Compito 4 (4 pont)

15. sua
16. ne
17. noi
18. mi

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

- Ha a vizsgázó ugyanarra a kérdésre egymást kizáró tartalmú megoldásokat ad, a megoldásra nem lehet pontot adni.
- A vizsgázó válaszaiban előforduló nyelvtani és helyesírási hibák csak akkor befolyásolják az adható pontszámot, ha miattuk *érthetetlen* a válasz.

Compito 1 (8 pont)

- 1) (la prima) colazione
- 2) severa
- 3) cucinare
- 4) educate
- 5) pochi
- 6) (un) magazzino
- 7) mettere a posto / sistemare / mettere in ordine (l'armadio)
- 8) 40 (anni)

Intervista a Simona Ventura

I suoi figli la guardano in tv?

«Sì, X Factor piace anche a loro, e ne sono felice».

Riesce ad aiutarli con la scuola?

«Certo! Non perdo una riunione con i professori»

C'è un momento della giornata che passa sempre con loro?

«La prima colazione. Anche se in questo periodo di superlavoro ogni tanto devo proprio scappare».

Che tipo di mamma è Simona Ventura?

«Severa, come lo è stata mia madre con me e mia sorella. Amo da morire i miei figli, ma voglio che abbiano regole precise. »

Sul suo sito c'è un video in cui sua madre e sua sorella sono ai fornelli e la prendono in giro dicendo: "Be', almeno sai passare un piatto".

«So anche assaggiare! In effetti non ho mai avuto il tempo di imparare a cucinare.»

Quindi niente pentole e padelle?

«Il mio compagno, in cucina, è molto più bravo di me. Io, in compenso, faccio la spesa».

La fermano tutti al supermercato?

«Le persone che mi fermano sono sempre educate, anche quando vado con i miei figli al cinema o a comprare i vestiti. Non mi tormentano mai.»

I vestiti, appunto. Quanti ne ha nell'armadio?

«Pochi».

Come pochi?

«Dato che sono una che non butta mai via nulla, ho dovuto mettere in un magazzino gli abiti che ho usato in tv.»

Ha qualche tic da casalinga?

«Quando sono agitata non c'è nulla che mi calmi di più che mettere a posto l'armadio.»

Parliamo di tatuaggi: a che quota è arrivata?

«Mi sono fermata a cinque. L'ultimo l'ho fatto a 40 anni. Da nonna non vorrei apparire ridicola».

(adattato da www.donnamoderna.it)

Compito 2 (8 pont)

	Vero	Falso
9.		X
10.		X
11.	X	
12.	X	
13.	X	
14.	X	
15.	X	
16.		X

La festa della Maratona delle Dolomiti**Maratona delle Dolomiti in bicicletta**

Nell'ultima domenica di giugno migliaia di appassionati arriveranno da tutti i continenti per attraversare con le loro biciclette le valli e i passi delle Dolomiti. E' forse la maratona su due ruote più famosa. I ciclisti attraverseranno tre percorsi con lunghezze e difficoltà diverse, che per un giorno saranno completamente chiusi alle auto. Si aspettano novemila partecipanti di cui gli italiani saranno attorno al 50 per cento. Gli altri arrivano da quasi 50 nazioni e nessun continente è assente.

La maratona è nata nel 1987, quando un gruppo di amici ha coinvolto 166 ciclisti amatori. Michil Costa, uno degli organizzatori di questa manifestazione ricorda:

"Non crediate che sia stato facile metter d'accordo tre Province, due Regioni. Ma alla fine tutti hanno capito. Quello che noi vogliamo trasmettere è la capacità di farsi assorbire da quel che c'è intorno. Siamo tutti appassionati della bicicletta e chiediamo a tutti di innamorarsi anche della natura. Noi amiamo questo sport e queste montagne e abbiamo l'obbligo di trasmettere questo amore a chi viene a trovarci."

Purtroppo negli ultimi due-tre anni persino in questo grande gioco sportivo alcuni sono riusciti a infilare il doping, tanto da costringere gli organizzatori a regole rigidissime. Non si tratta solo di controlli severi, ma anche dell'esclusione di alcune categorie troppo vicine al professionismo.

(www.repubblica.it)

Compito 3 (8 pont)

		Non è la sua prima visita a Pompei.	È contento della guida.	Non è soddisfatto dei servizi.
17.	Fabio			X
18-19.	Roberto	X	X	
20.	Filippo			X
21-22.	Dario	X	X	
23.	Guido			X
24.	Francesco		X	

Opinioni sugli scavi di Pompei**Vito**

Insieme ad alcuni amici ho visitato Pompei godendo dell'ottima guida del professor Pisano. Lui, oltre alla profonda conoscenza di Pompei, ha saputo trasmettere la passione e la curiosità che, evidentemente, lui stesso sperimenta in prima persona.

Fabio

La guida ufficiale costa 100 €: che è una vera rapina! All'ingresso non abbiamo trovato nessun gruppo a cui aderire per abbassare il prezzo. Poi all'interno abbiamo convinto un cicerone a spiegarci un po' di cose, ovviamente a pagamento.

Roberto

Sono tornato per la terza volta a Pompei per un evento e ho approfittato nuovamente per visitare gli scavi. Precedentemente avevo fatto la visita in gruppo e onestamente ho fatto fatica a ricordare. Questa volta, essendo solo, ho avuto una guida molto brava tutta per me.

Filippo

Non c'è un'organizzazione che formi dei gruppi di visitatori che vogliono una guida. Sei costretto a prendere le audioguide. Per la scarsa segnalazione sui percorsi ci si trova spesso in vie chiuse per lavori e non si riesce a riprendere il percorso stabilito.

Dario

Domenica scorsa per l'ennesima volta siamo stati a fare una visita agli scavi. Francesco Cevoli, la nostra guida, ci ha guidati con estrema professionalità e grande simpatia. Non è la prima volta e sicuramente non sarà l'ultima a Pompei: è talmente affascinante che bisogna ritornare.

Guido

Il povero turista si trova nel bel mezzo di un immenso parco archeologico senza alcuna indicazione che consenta un percorso razionale o che avverta quali monumenti possano essere visitati e quali no. Il risultato è un lunghissimo vagare per ritrovarsi al punto di partenza.

Francesco

Ho avuto il piacere di fare la visita guidata agli scavi con un gruppo di amici. È stata ottima l'organizzazione e la guida, Francesca, era preparatissima. Ha saputo catalizzare l'attenzione dei grandi e dei ragazzi.

(www.tripadvisor.it)

Átváltási táblázat

Feladatpont	Vizsgapont
24	33
23	32
22	30
21	29
20	28
19	26
18	25
17	24
16	22
15	20
14	19
13	17
12	16

Feladatpont	Vizsgapont
11	15
10	13
9	12
8	11
7	9
6	8
5	7
4	5
3	4
2	2
1	1
0	0

ÍRÁSKÉSZSÉG

Első feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	6
Nyelvhelyesség	6
Összesen	12

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Nyelvhelyesség

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.

Értékelési skála (első feladat)

Tartalom és a szöveg hosszúsága

6 pont	5–4 pont	3–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően kidolgozott. A szöveg hosszúsága eléri az 50 szót.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül kettőt megfelelően dolgozott ki, a harmadikat csak részben (5 pont), illetve egy irányító szempontot megfelelően, a másik kettőt részben (4 pont).	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a harmadikat egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A szöveg terjedelme nem éri el az 25 szót.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **meghaladja a 120 szót**, a *Tartalom és a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A *Tartalom és a szöveg hosszúsága* szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **25 szónál rövidebb**.

Nyelvhelyesség

6 pont	5–4 pont	3–1 pont	0 pont
A szöveg az olvasó számára tökéletesen érthető és követhető, hibátlan vagy csak kevés hibát tartalmaz.	A szöveg az apróbb nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok miatt nehezen érthető és követhető, illetve félreérthető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető.

Második feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
Tartalom és a szöveg hosszúsága	6
Hangnem, az olvasóban keltett benyomás	2
Szövegalkotás	3
Szókincs, kifejezésmód	5
Nyelvhelyesség, helyesírás	5
Összesen	21

Amennyiben a dolgozat a tartalom és a szöveg hosszúsága szempontjából 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

Az értékelési szempontok kifejtése

Tartalom és a szöveg hosszúsága

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta őket; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme és stílusa megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonyoknak; hogy az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti-e.

Szövegalkotás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók stb.).

Szókincs, kifejezőmód

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e a témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.

Nyelvhelyesség, helyesírás

Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljes egészében megértse.

Értékelési skála (második feladat)*Tartalom és a szöveg hosszúsága*

6 pont	5–4 pont	3–1 pont	0 pont
A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően kidolgozott. A szöveg hosszúsága eléri a 100 szót.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül kettőt megfelelően dolgozott ki, a harmadikat csak részben (5 pont), illetve egy irányító szempontot megfelelően, a másik kettőt részben (4 pont).	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a harmadikat egyáltalán nem, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem. A szöveg terjedelme nem éri el az 50 szót.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **meghaladja a 180 szót**, a *Tartalom és a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A *Tartalom és a szöveg hosszúsága* szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **50 szónál rövidebb**.

Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg a szövegfajtának és a szerző és az olvasó közötti kapcsolatnak megfelelő hangnemben íródott, az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme következetlenséget mutat, az olvasóban nem mindig a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti.	A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti.

Szövegalkotás

3 pont	2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés, tárgyalás és a befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra, hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető.

Szókincs, kifejezőmód

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveg kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

Nyelvhelyesség, helyesírás

5 pont	4–3 pont	2–1 pont	0 pont
A szöveg kevés nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nem befolyásolják a megértést.	A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, vagy csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek nehezítik a szöveg megértését.	A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a megértést jelentősen megnehezítik, valamint sok, a megértést nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető.